

吕刚 著

XINAN CAIJING DAXUE
SHIWU ERYIYI GONGCHENG
JIAN SHE XIANGMU

西南财经大学“十五”“211”工程建设项目

成人外语学习的 误区及对症措施

CHENGREN WAIYU XUEXI DE
WUQU JI DUIZHENG CUOSHI

英语已成为人们生活中不可缺少的部分；

你一定经历过外语学习过程中种种不可言状的痛苦；

你一定体味过与记忆作斗争的艰辛和背单词的疲惫；

本书助你端正认识、树立信心、改变观念、掌握方法；

从而事半功倍，学有所成！



西南财经大学出版社
Southwestern University of Finance & Economics Press

CHENGREN WAIYU XUEXI DE
WUQU JI DUIZHENG CUOSHI

成人外语学习的 误区及对症措施

吕 刚 著

前 言

曾几何时，在中国学外语只是少数人的专利。懂得外语，能说外语是极不寻常的事情。近年来，改革开放给中国带来了生机和活力，出国留学给很多人带来了希望。于是认认真真学外语，一心一意想出国，已成为许多人的热切愿望和自觉行动。一场浩浩荡荡的学习外语(主要是英语)的群众性运动在中国大地上悄然兴起。

然而，随着岁月的流逝，该出国的已出国了，出不了国的也很难出国了；何况，中国的经济实力也今非昔比了。于是外语学习的目的已不再是先前单一的为了出国，而更多的是为了需要而学外语。因为英语已成为人们生活中不可缺少的部分：高考、考研要学英语；提职、提干要考英语；出国考察、引进设备要用英语，出国旅游、探亲访友也要英语，如此这般。

但是学好英语毕竟不是一件简单的事情。毛主席早就说过：“语言这东西，不是随便可以学好的，非下苦功不可”。^①许多人从少年时期开始学习英语，一直学到中年，倾其所有(时间、金钱、精力)，到头来却还是学不好英语，甚至有些人开始厌恶英语，诅咒命运，感到学英语是一生中最不幸、最痛苦的事情。他们认为自己这一生难以学好英语，就只有把希望寄托在下一代身上。下面有诗为证：

虞美人

春花秋月何时了，

^① 毛泽东：反对党八股。毛泽东选集，一卷本，北京：人民出版社，1969

生词知多少？
英语学习自初中，
学到中年还是懵懂懂！
口误笔误依然在，
乡音也未改。
问君何时能自如？
惟有盼儿长大去美国。

不论你现在是一名在校生(进修生、大学生、硕士生、博士生)，或者你现在已经毕业，正在从事着与外语相关的职业，也许你的工作岗位和性质与外语毫无关系，但是，有一件事情你一定曾经做过，或者正在做，那就是学习英语(或者日语、法语、德语、俄语等某一种外语)。

如果是这样，那你一定知道学习外语的滋味，了解学习者的心理。你一定经历过外语学习过程中的种种不可言状的痛苦：一定体味过与记忆作斗争的艰辛和背单词的疲惫；你一定品尝过考试前的忐忑和考试失败后的失意；你，或许信心受到过挑战，努力受到过打击；你，甚至怀疑过自己的智商，或担心自己是否缺乏语言天赋，为什么别的学科都能学好，就是学外语始终不能如意；你，也许你不否认你的天赋，也不怀疑你的勤奋，但是在心底深处曾抱怨自己没有那份到国外去留学的运气；你，也许若干次地对英语咬牙切齿，对学习外语深恶痛绝；你，甚至几次三番仰天长啸，质问上苍，诅咒命运：生命如此短暂，青春这般美丽，中国人为什么偏要浪费时间去学外语？

其实，我们都是凡人，都有同样的感受和经历，都无法选择自己的时代，更无法拒绝时代赋予我们的使命。我是学外语专业的，曾经感受过外语学习者学习外语的全部经历。有一首流行歌曲叫《牵手》，也许它最能生动地表述我的感受。请允许我在这里对歌词稍稍作一些改动来表达我对你的理解和同情：“因为爱过你的爱，因为梦过你的梦，我曾路过你的路，苦过你的苦，悲伤过

你的悲伤，痛苦过你的痛苦”。当然，我不知道你是否“痛苦过我的痛苦”，“幸福过我的幸福”？

我是大学七七级中国恢复高考后的第一届大学生。我并没有报考外语专业，而是被调配去学习英语的。在那个年代我们是没有任何选择的权利，服从命运的安排是我们从小受教育的全部内容。在拿到录取通知书的时候，我悲伤过，也抗争过。而我所面对的选择只有两个：要么去读大学，尽管很不如意；要么回到农村继续“修地球”（当知青），与贫下中农一起战天斗地。

结果是我屈从了命运，万般无奈地去了那所当时十分破烂的大学，学了我最不想学的专业——英语。但在毕业时，我以优异的成绩留校任教，并在3年后又以优异的成绩考进了重庆大学外语系，最后被公派到英国著名的雷丁大学语言系留学，攻读应用语言学硕士学位。在日后的工作生涯中，我除了从事英语教学外，还从事过一些与英语有关的工作，像外贸、导游、口译和笔译等。因工作关系我去过世界上数十个国家和地区，如英国、法国、德国、意大利、瑞士、奥地利等大多数欧洲国家，以及伊拉克、印度、巴基斯坦、泰国、朝鲜、越南等亚洲国家。

所以我想以自己的亲身经历向你们阐释这样一个道理：我们不能选择时代，但我们可以努力成为那个时代的“英雄”；我们不能改变命运，但我们可以改变自己；同样的命运能够造就不同的人格。各个时代有各个时代的艰辛和幸福，各个时代有各个时代的喜、怒、哀、乐。但有一点是亘古不变的，那就是：“自助者，天助也！”。如果你有幸选择了自己喜欢的专业，并且成就了你的事业，你当感谢上帝那是你的福气。如果命运捉弄了你，让你学了你最不想学的东西，干了你最不想干的事情，你不要悲伤，不要叹息，因为世界上有你这样遭遇的人何止千千万万，笔者就是其中之一。伟大的心理学家艾尔弗雷德·艾德勒(Alfred Adler)曾说

过一句名言：“人类最奇妙的特征之一就是‘把负变为正的力量’”。^①

因此，我特意写了这本书，将我在二十几年里修习和教授英语过程中感受到的各种酸、甜、苦、辣，点点滴滴汇集在此，献给我的学生和那些真正渴望学好英语的学习者，希望他们或多或少能从中得到一些鞭策和启迪。

我特别要说明的是，为什么我选择“成人外语学习的误区及对症措施”作为这本书的题目。这里“成人”是别于“儿童”而言的。因为儿童学习母语与成人有很多不同之处。儿童学习母语的过程是“习得”(acquired)，而成人学习外语的过程是“学得”(learnt)。^②此外，在中国，英语是作为外语，而不是第二语言来学习的，同时学习外语的主力人群是成人，而不是儿童。另一个原因就是，本人从事外语教学的职业生涯就是从成人外语教学开始的，直到今天仍然是从事成人教育。其间，我接触过各行各业的成人学生，看到过他们形形色色的面孔，听到过他们各式各样的抱怨。一句话，我亲眼目睹了他们外语学习的全过程，最了解他们的喜、怒、哀、乐，包括他们的学习理念、思维方式、学习心态和学习策略。其间我发现他们有太多的认识误区和错误的实践，从而误导、妨碍了他们的学习。因此，我觉得有义务和责任帮助他们端正认识、树立信心、改变观念、掌握方法。这样外语学习才会事半功倍，学而有成。

本书采取问答的形式，来帮助学习者澄清错误观念，消除认识误区。书中的很多例子都直接来源于我的学生，都是在教学过

① Alfred Adler(1970—1937)奥地利精神病学家、心理学家，个体心理学创始人。

② “习得”和“学得”都是语言学术语。“习得”主要是指儿童学习母语的过程和结果。这种学习主要是一种本能的、无计划的、随意的学习。而“学得”主要是指成人学习外语的过程和结果。这种学习是有学习动机的、有计划的、系统的学习。

程中,他们面对面向我提出的问题。这些问题比较具有代表性,基本上能反映出各类成人外语学习者在学习过程中普遍存在的问题和经历的心路历程。因此,本书适合于在校生(中学生、本科生、硕士生、博士生)以及各种成人外语培训班的学员,可作为各级各类成人学习外语的辅助教材。

全书共分为三部分:第一部分为观念篇,主要讨论和分析成人外语学习者在外语学习中的错误认识或者叫做观念误区,以及产生这些错误观念和误区的各种原因。第二部分主要是分析学习者在这些错误观念的支配下所采取的错误的学习方法,以及如何澄清和纠正这些方法。也即是说,如何建立正确的学习理念,采取科学、合理、有效的学习方法。第三部分是针对当今社会上一些与英语学习有关的热点现象谈谈自己的一些粗浅的看法。

囿于水平和个人的一些经验体会,书中的观点谬误或个人狭见在所难免,敬望同仁和广大读者不吝赐教。

吕刚

2005年8月

目 录

第一部分 观念篇

- 1.1 我们中国人有自己丰富而美丽的语言，为什么偏要学习外语？ (3)
- 1.2 学习外语一定需要天赋吗？普通人能否学好外语？ (7)
- 1.3 是否儿童学习外语容易，成人学习外语困难？ (10)
- 1.4 假如把我们放到以英语为母语的 language 环境中，自然就能学好英语。在学校学习十年英语，还不如在英语国家生活一年。你同意这种观点吗？ (13)
- 1.5 我们有可能建立英语思维模式吗？如果可以，作为初学者又当如何培养、建立英语思维模式呢？ (15)
- 1.6 怎样才能排除母语在学习外语过程中对目标语的影响？是否一定要刻意“忘掉”母语才可以学好外语？ ... (20)
- 1.7 学习外语究竟有没有捷径？ (24)
- 1.8 是否年龄越小越容易学外语，超过了 30 岁就学不好外语了？ (27)
- 1.9 在学校里女生的外语成绩普遍比男生好，女性是否比男性更有语言天赋？ (29)
- 1.10 是否“外向型性格”的人比“内向型性格”的人更容易学好外语？ (30)
- 1.11 采取“轻松学习法”而不是“痛苦学习法”，能否学好外语？ (32)
- 1.12 有些专家说：“语言不能教会，只能学会。”这种

- 说法有道理吗? (34)
- 1.13 语言教学是“科学”还是“艺术”? (36)
- 1.14 语言教师的作用究竟是什么? (39)
- 1.15 在校学习外语效果好,还是自学好? (42)
- 1.16 由外教授课学习效果好,还是由中国教师授课学习效果好? (43)
- 1.17 为什么在大学阶段还要学习普通英语,而不直接学习专业英语? (45)
- 1.18 全英文授课效果好,还是双语教学效果好? (49)
- 1.19 “应试教育”与“能力教育”的区别在哪里? (51)
- 1.20 如何解决“能力教育”与用人单位“只看证书、成绩”的矛盾? (53)
- 1.21 如果考试不能全面反映一个人的外语能力,那么如何鉴别一个人真实的英语水平和能力? (55)
- 1.22 为什么说口语和写作是鉴别一个人外语水平的试金石? (56)
- 1.23 是否一定要中文好才能学好英语? (59)
- 1.24 英语里有很多既不符合语法规则又无规律可循的特殊语言现象,即英语习惯用法,我们应该怎么学习呢? (63)
- 1.25 多媒体外语教学最终会取代传统外语教学模式吗? (66)

第二部分 方法篇

- ◇ 关于语音和听力 (71)
- 2.1 如果不能把每一个音标发到绝对标准,就学不好英语。你同意这种说法吗? (71)
- 2.2 为什么有些人学了一辈子英语发音还是不标准,甚至有些英语老师也是如此呢? (73)

- 2.3 现代教育提倡轻松学习, 因此看电影、听音乐是提高听力的最佳方法。你同意这种说法吗? (74)
- 2.4 为什么我们在听音时遇到听不懂的单词或短语, 觉得熟悉, 但就是反应不过来, 这时就心烦。一定要听懂每一个单词才算听懂了吗? (76)
- 2.5 为什么自己觉得内容都听懂了, 但就是做不对题?
..... (77)
- 2.6 什么是“英式英语”? 什么是“美式英语”?
有必要专门学习和模仿其中一种吗? (78)
- 2.7 训练听写是否是提高听力的好方法? (83)
- 2.8 听英文节目是否有助于提高听力? 何时开始
听电台或电视台节目为宜? (84)
- 2.9 为什么与 native speakers 直接交流时容易听懂,
而听听力材料和看电影时完全是两码事? (85)
- 2.10 听不懂不以英语为母语的人所讲的非标准英语怎么办?
有必要专门训练对英语变体的听力能力吗? (87)
- ◇ 关于口语 (89)
- 2.11 初学者讲话时所犯的口误, 若长期得不到纠正会被
“定格”吗? (89)
- 2.12 学习者必须与老外交流才能提高口语吗? (90)
- 2.13 中国人与中国人讲英语能否提高口语水平,
会相互产生负面影响吗? (95)
- 2.14 背诵是提高口语水平的最好方法吗? (96)
- 2.15 辩论能否提高口语水平? (99)
- 2.16 口语与书面语的区别是什么? (100)
- 2.17 “英语角”能帮助我们提高口语水平吗? 为什么很多
学习者到了英语角除了相互“查户口”以外, 就找
不到有趣的话题, 结果“英语角”就成了“死角”呢?
..... (102)

- 2.18 什么是“语感”? 如何才能培养“语感”? (104)
- 2.19 学了很久英语, 结果仍是一口“中国腔”, 自己觉得不够味也不正宗。这都是缺少语感、缺乏语言模仿天赋的表现吗? (107)
- ◇ 关于英语单词 (109)
- 2.20 英语究竟有多少词汇? (109)
- 2.21 我们究竟需要多少英语词汇才够用? (110)
- 2.22 什么是记忆英语单词的最好方法? (111)
- 2.23 怎样正确使用英语单词? (119)
- 2.24 要特别注意动词短语的用法 (122)
- ◇ 关于阅读 (124)
- 2.25 词汇量越大, 阅读理解能力就越强吗? (124)
- 2.26 什么是影响阅读理解的障碍? (126)
- 2.27 什么是“精读”、“泛读”和“快读”? (128)
- 2.28 如何培养阅读兴趣? (129)
- 2.29 什么是科学的阅读方法? (130)
- 2.30 有没有衡量英语阅读速度的标准? (133)
- ◇ 关于写作 (134)
- 2.31 掌握一些固定的写作格式可以提高写作能力吗?
..... (134)
- 2.32 背诵一些英语范文对提高写作能力有帮助吗? (134)
- 2.33 写英语日记有助于提高英语写作能力吗? 自己写的东西错误难免, 如果没人修改, 怎能提高写作水平呢?
..... (135)
- 2.34 为什么我们的英语写作用词总是那么简单, 无法自如运用平时学到的表达方式呢? (136)
- 2.35 一定要写较长的、复杂的句子才能显示英语水平吗?
..... (137)
- 2.36 现代社会的特点是高效、快捷, 因此人们在交流、

写作时应力求简单, 不用再字斟句酌了。你同意 这种观点吗?	(138)
◇ 关于翻译	(139)
2.37 如何才能把翻译做好, 有捷径可言吗?	(139)
2.38 究竟是英译汉难, 还是汉译英难?	(141)
2.39 怎样翻译英语人名和地名?	(141)
2.40 怎样翻译英语习语?	(142)
2.41 如何处理“信、达、雅”之间的关系?	(143)
◇ 关于工具书	(146)
2.42 英语学习者应具备哪些工具书?	(146)

第三部分 对一些热点英语事件的看法

3.1 李阳疯狂英语	(153)
3.2 新东方英语学校	(155)
3.3 钟道隆及其英语教学	(156)
结束语	(159)
附表	(161)
附表 1: 常用英国英语与美国英语词汇对照表	(161)
附表 2: 部分国家、首都及主要城市名称	(164)
附表 3: 世界主要广播电台名称一览表	(168)
附表 4: 世界主要英文报刊名称一览表	(169)
附表 5: 世界主要通讯社名称一览表	(170)
附表 6: 主要国际、国家组织名称及条约简称	(171)
参考书目	(173)

第一部分 观 念 篇

1.1 我们中国人有自己丰富而美丽的语言，为什么偏要学习外语？

“他山之石，可以攻玉”。英语是当今世界上被公认的，使用范围最广的世界性语言。今天，我们中国人需要用英语去学习外国的先进科学技术；明天，即便是我们强大了，我们也要用英语向世界介绍中国文化和传播华夏文明。这些都离不开英语。所以，我们不但必须要学好英语，而且在有条件的情况下还应该学好其他外语。

答：为什么我会把这个问题放在首位？这个问题似乎已是老生常谈，似乎又是不言而喻。它看似与学习没有直接的关系，但笔者在教学中几乎每一年都会遇到不同层次的学生问到这个问题，甚至有些人还带着十分愤懑的情绪来提这个问题。然而，我们只要仔细去观察和分析，就不难发现它有以下三个方面的原因。

首先，在某种程度上讲，这要归咎于失败的中国教育制度，至少是失败的外语教学。中国的学校教育从来就是“填鸭式教学”。尽管理论上各级各类学校的领导者、管理者和教育者都大谈“学生是教学的主体”、“教学以学生为中心”，但他们似乎从来没有弄懂“开放式教育”、“启发式教育”的真正含义，也没有真正实现过“以学生为中心”的学生自主学习。按照我国教育体制课程设置的要求，英语与数学、物理、化学、语文、政治等被并列为必修课程，具有同等的重要性。绝大多数的中国学生从中学阶段，有的甚至从小学阶段就开始接受英语教育。但低劣的师资水平、极不科学的教学方法，以及最为致命的以“应试教育”为导向的学校教育从一开始就把外语学习者的学习热情扼杀在摇篮里。结果，这导致很多学生对外语学习没有兴趣，甚至产生厌学情绪。

其次，这种“应试教育”的不利影响，一直延伸到以后的各类升学考试——大学入学考试，就业、提干、晋升、专业技术职称考试等中。于是相当一部分人，从小到大，从儿童时期的学习

生涯到成人时期受教育的各个阶段，在外语学习上花费了大量的时间、精力和财力，很多人甚至花费了毕生的精力来学习外语，但又总是收获甚微，入不敷出。他们的精力、时间和金钱主要都花费在穷于应付各种考试上，根本谈不上真正培养英语语言的实际应用能力，用英语去进行交流。从而，这种由来已久的、发自内心的沮丧和极度的厌恶情绪就一直伴随着他们外语学习的全过程。这是投入和产出极不成比例所产生的心理不平衡的反映。这种情形就像加拿大语言学家斯蒂夫·考夫曼在《语言家》(2004)里描述的那样：“他们熬过多年的正规课堂语言教学，默记、练习、回答问题、准备考试等等，却还是无法达到流利沟通的程度。他们因为勉强去学习那些毫不相干的文句而感到厌烦，他根本不在乎所学的内容，也没有欲望用英语去与人沟通。整个学习过程对他而言，都没有什么意义”。

但另一方面学习者本身也有一定的原因。其实问题就出在他们的学习动机上。这主要是指成人，因为在进入成人期后，他们已经具备了分析问题和判断问题的能力，已经认识到“应试教育”的诸多弊端，他们就应该把被动学习变为主动学习。根据语言习得理论，学习动机对学习者的学习效果有直接的影响。学习动机可分为“工具动机”(Instrumental Motivation)和“综合动机”(Integrative Motivation)。所谓“工具动机”就是指外语学习者对目标语言(target language)的历史文化、风土人情、社会变迁，包括该语言的产生、发展、变化等与语言学习相关的诸多因素均没有兴趣，他只是对目标语有某种非常具体、明确的需求，如为升学、考研、晋升职称、职务、就业、出国考察、学习、旅游观光使用等。要解决这个问题，学习者应在思想上认识到学习外语是一种时代的要求，我们没有选择。另外，只要在方法上改进了，在学习效果上见效了，学习者可以随着时间的推移渐渐消除这些想法。

再次，原因在于有一部分人在民族感情上对西方发达国家有

很深的敌意，特别是对在历史上那些曾侵略过我们国家的西方帝国主义列强(也包括日本)怀有强烈的抵触情绪，似乎往昔伴随帝国主义列强入侵中国的文化侵略的阴影又浮现在我们面前。从某种程度上讲，这是可以理解的。但是在理智上我们必须明确地认识到：正因为我们过去政治腐败、经济落后、思想愚昧、综合国力不强，才导致了那段不堪回首的屈辱史。那么现在西方资本主义国家，特别是以美、英、法、日为代表的资本主义强国在现代高科技领域有很强的基础和优势。我们决不能“讳疾忌医”，必须要学习和借鉴国外的优点，“洋为中用”，使“他山之石，可以攻玉”。要做到这一点我们就必须要学习和掌握好外语，特别是英语——这个在全世界范围内使用最广泛，使用人数最多的国际语言。

据统计，当今世界以英语为母语的人口已近4亿，差不多每10人中就有一人讲英语。此外，世界上大约还有8亿人在一定程度上懂英语。在亚洲，讲英语的人数大致相当于美国、加拿大和英国的人口的总和。而根据英国文化委员会的最近报告，10年内，全球将有20亿人学习英语，那时候，地球上一半人口——大约30亿人都说英语。此外，全球89.1%的公司网页使用英语，全球电子化存储的信息80%都用英语，世界上70%以上的邮件用英文书写，或用英语注明地址。全世界的广播节目中，60%以上用英语进行。所以，英语已经成为名副其实的世界语。由此可见，学习英语的重要性。

最后一个原因在于有一部分中国人有一种民族优越感，对其他民族的文化 and 语言持一种轻蔑的态度。其实，没有一个民族没有它自己的传说，或有关起源的传说。这种神话是根据一种排外的逻辑，一种基于“我们好而他们不好”的逻辑。像一些重复被提及的论题：本土性、神的选民、纯正血统或语言等等，都是这些传说的不同变体。这是一种十分狭隘的民族主义的思想。学习别人的语言并不等于要否认自己的传统文化和语言。我们中国的